





<b>SANGUE</b>	BLOOD	BLUT	SANG	SANGRE
<b>Immergere in acqua fredda con poche gocce di ammoniacca, quindi lavare normalmente.</b>	Place in cold water with a few drops of ammonia, then wash normally.	Mit einigen Tropfen Ammoniak in kaltes Wasser einlegen, dann wie gewohnt waschen.	Plonger dans l'eau froide additionnée de quelques gouttes d'ammoniac puis laver normalement.	Introducir en agua fría con pocas gotas de amoniaca, después lavar normalmente.
<b>CIBO</b>	FOOD	NAHRUNGSMITTELN	ALIMENTS	COMIDA
<b>Strofinare con acqua minerale avendo cura di tenere un panno assorbente sotto l'area.</b>	Rub with mineral water, taking care to place an absorbent cloth beneath the area.	Mit Mineralwasser abreiben; dabei unbedingt einen saugfähigen Lappen unter die betreffende Stelle halten.	Frotter avec de l'eau minérale en ayant soin de placer un chiffon absorbant au-dessous de la tache.	Fregar con agua mineral colocando un paño absorbente debajo de la zona manchada.
<b>ROSSETTO</b>	LIPSTICK	LIPPENSTIFT	ROUGE À LÈVRES	BARRA DE LABIOS
<b>Strofinare con mollica di pane.</b>	Rub with bread (the soft part).	Mit Brotkrume abreiben.	Frotter avec de la mie de pain.	Fregar con miga de pan.
<b>GRASSO</b>	GREASE	FETT	GRAISSE	GRASA
<b>Strofinare con sapone il tessuto asciutto prima di metterlo in bucato.</b>	Rub the dry fabric with soap before washing it.	Das trockene Gewebe vor dem Waschen mit Seife abreiben.	Frotter le tissu avec du savon sec avant de laver avec la lessive.	Fregar con jabón la tela seca antes de ponerla a lavar.
<b>INCHIOSTRO</b>	INK	TINTE	ENCRE	TINTA
<b>Tamponare con alcool 90°</b>	Dab with 90° alcohol.	Mit Alkohol 90° abtupfen.	Tamponner avec de l'alcool à 90°.	Taponar con alcohol 90°.
<b>RESINA</b>	RESIN	HARZ	RÉSINE	RESINA
<b>Strofinare con acquaragia.</b>	Rub with turpentine.	Mit Terpentin abreiben.	Frotter avec de la térébenthine.	Fregar con aguarrás.
<b>CERA</b>	WAX	WACHS	CIRE	CERA
<b>Raschiare delicatamente, sistemare sopra e sotto la macchia 2 fogli di carta assorbente, quindi stirare. Se la cera è colorata strofinare successivamente con cotone imbevuto di etere.</b>	Scrape delicately, place 2 sheets of absorbent paper over and under the stain, then iron. If the wax is coloured, afterwards scrape with cotton soaked in ether.	Schonend abkratzen, auf die Ober und die Unterseite des Fleckens Fließpapier legen und bügeln. Falls es sich um bunten Wachs handelt, danach Watte mit Äther tränken und abreiben.	Racler délicatement, placer 2 feuilles de papier absorbant sur et sous la tache, puis repasser. Si la cire est teinte, frotter ensuite avec un coton imbibé d'éther.	Raspar delicadamente, colocar arriba y debajo de la mancha 2 hojas de papel absorbente y después planchar, si la cera es de color fregar sucesivamente con algodón embebido de éter.
<b>LIQUIDO RADIOGRAFICO</b>	RADIOGRAPH LIQUID	RONTGENFLUSSIGKEIT	LIQUIDE POUR RADIOGRAPHIE	LÍQUIDO RADIOGRÁFICO
<b>Non sono trattabili. Utilizzare i prodotti reperibili dal Vostro fornitore di fiducia e trattare preventivamente le macchie più nascoste, poiché a volte sono prodotti molto aggressivi che indeboliscono il tessuto creando buchi e strappi nell'area trattata.</b>	This cannot be treated. Use products available from your regular supplier and first try out on stains in the more hidden spots, since these products are sometimes very aggressive and weaken the fabric, causing holes and tearing in the area treated.	Nicht entfernenbar. Verwenden Sie die Produkte Ihres Vertrauenshandlers und behandeln Sie vorsorglich die wenig sichtbaren Flecken, denn manchmal sind diese Produkte sehr aggressiv und schwächen den Stoff, wobei an der behandelten Stelle Locher und Risse entstehen.	Impossibles à traiter. Utiliser les produits du fournisseur habituel et traiter à l'avance, éventuellement, les taches les plus cachées car il s'agit de produits très agressifs qui affaiblissent le tissu et forment des trous et des déchirures dans la zone traitée.	No se pueden tratar. Utilizar los productos de su proveedor de confianza y trata preventivamente las manchas mas escondidas, pues a veces son productos muy agresivos que debilitan la teja formando agujeros y rasgados en la zona tratada.
<b>SILICONE</b>	SILICON	SILIKON	SILICONE	SILICONA
<b>Non sono trattabili.</b>	Untreatable.	Nicht entfernenbar.	Impossibles à traiter.	No se pueden tratar.
<b>IPOCLORITO CONCENTRATO O ACIDI</b>	CONCENTRATED HYPOCHLORITE OR ACIDS	KONZENTRIERTEM HYPOCHLORID ODER SAUREN	HYPOCHLORITE CONCENTRÉ OU ACIDES	HIPOCLORITO CONCENTRADO O ÁCIDOS
<b>Creano, anche se bagnati subito con acqua, una rete di piccoli fori nel tessuto.</b>	Even if immediately placed in water, these create a network of tiny holes in the fabric.	Auch wenn man diese Substanzen sofort mit Wasser auswascht, verursachen sie ein Netz von kleinen Lochern im Stoff.	Ils forment un réseau de petits trous dans le tissu, même si on les mouille immédiatement avec de l'eau.	Forman, aunque se mojen enseguida con agua, una red de pequeños agujeros en la tela.

macchie

spots &amp; stains

taglie - sizes

d o n n a - l a d y

Petto	cm	76	82	88	94	100	106	112		
Bust	inch.	30	32	35	37	39	42	44		
Vita	cm	58	64	70	76	82	88	94		
Waist	inch.	23	25	28	30	32	35	37		
Fianchi	cm	82	88	94	100	106	112	118		
Hips	inch.	32	35	37	39	42	44	46		
Pastelli		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL		
Italy		36	38-40	42	44-46	48	50-52	52-54		
Germany-Scandinavia-Russia		32	34-36	38	40-42	44	46-48	50		
France-Portugal-Spain		34	36-38	40	42-44	46	48-50	50-52		
Japan-Korea		XS-S	S	M	L	XL	XXL	XXXL		
Great Britain - USA		6	6-8	10	12-14	16	18-20	22		

u o m o - m a n

Collo	cm	38	39	40	41	42	43	44	45	46
Neck	inch.	15,0	15,4	15,7	16,1	16,5	16,9	17,3	17,7	18,1
Torace	cm	92	96	100	104	108	112	116	120	124
Chest	inch.	36,2	37,8	39,4	40,9	42,5	44,1	45,7	47,2	48,8
Vita	cm	82	86	90	94	98	104	108	112	116
Waist	inch.	32,3	33,9	35,4	37,0	38,6	40,9	42,5	44,1	45,7
Bacino	cm	96	100	104	108	112	116	120	124	128
Hips	inch.	37,8	39,4	40,9	42,5	44,1	45,7	47,2	48,8	50,4
Pastelli		S		M		L		XL		XXL
Italy		46	48	50	52	54	56	58	60	62
Germany-Scandinavia-Russia		46	48	50	52	54	56	58	60	62
France-Portugal-Spain		40	42	44	46	48	50	52	54	56
Japan-Korea		S		M		L		XL		XXL
Great Britain - USA		30	32	34	36	38	40	42	44	46

colori - colours

I colori illustrati nel presente catalogo sono da considerarsi puramente indicativi, in quanto nella stampa su carta la tonalità dei colori dei tessuti non può essere fedelmente riprodotta. The colours shown in the catalogue are to be considered purely indicative. Colours and tones of the fabrics cannot be exactly reproduced on paper format.

CREMA	SABBIA	BORDEAUX
YE	NE	OT
GIALLO CHIARO	BLU ELETTRICO	OTTANIO
PT	SR	BZ
PLATINO	SILVER	BRONZO
GD	F	A
ORO	VERDE FLUO	AZZURRO CHIARO
AM	AS	G
ACQUAMARINA	CARTA DA ZUCCHERO	GHIACCIO
GL	N	O
GIALLO	BLU NOTTE	ARANCIO
P	R	RC
BLU PAVONE	ROSA	ROSSO CORALLO
V	VN	VCH
VERDE	VINACCIA	VERDE CHIRURGICO
VR	B	BK
VERDE RIGATO	BIANCO	NERO

**Il cotone Pastelli è:**

1. Cotone Egiziano.
2. Realizzato in Italia con procedimento di filatura classica.
3. Pettinato, doppio ritorto.
4. Tessuto in Italia secondo ns. specifiche ricette.
5. Mercerizzato e sanforizzato.
6. Tinto Indanthreen o con colori solidi a norme europee con solidità UNI ai massimi della scala.
7. Ecologico poiché tutte le lavorazioni rispettano le norme sulla riduzione degli scarichi inquinanti.
8. Duraturo poiché ha una resistenza alla trazione e all'usura dimostrata e certificata superiore alla media del settore.
9. È a norme UNI EN ISO.

**Pastelli cotton is:**

1. Egyptian cotton.
2. Made in Italy with classic spinning procedure
3. Combed, double twisted.
4. Woven in Italy according to our special methods.
5. Mercerised and sanforised.
6. Indanthreen dyed or with solid colours according to European standards with UNI solidity at the maximum levels of the scale.
7. Ecological, because all processes respect the rulings on the reduction of polluting discharges.
8. Lasting because it has a resistance to traction and to wear, proven and certified as higher than average in this sector.
9. According to UNI EN ISO standards.

**Die Baumwolle Pastelli ist:**

1. Ägyptische Baumwolle.
2. Hergestellt in Italien mit klassischem Spinnereiverfahren.
3. Gekämmt, Doppelzwirn.
4. Nach unseren speziellen Anleitungen in Italien gewebt.
5. Mercerisiert und sanforisiert.
6. Gefärbt mit Indanthreen oder mit beständigen Farben nach europäischen Normen mit Beständigkeit nach Höchsten Werten der Skala UNI.
7. Umweltfreundlich, denn alle Bearbeitungen respektieren die Richtlinien über die Herabsetzung von umweltschädlichen Abfällen.
8. Dauerhaft, denn es wurde bewiesen und bescheinigt, dass die Widerstandsfähigkeit gegenüber Spannung und Verschleiß hoher ist als der Durchschnitt des Sektors.
9. Halt sich an die Normen UNI EN ISO.

**Le coton Pastelli est:**

1. Coton Égyptien.
2. Fabriqué en Italie avec un procédé de filature classique.
3. Peigné, double retors.
4. Tissé en Italie d'après nos recettes spécifiques
5. Mercerisé et sanforisé.
6. Teint Indanthreen ou avec des couleurs solides conformes aux normes européennes avec une solidité UNI conforme aux maximums de échelle.
7. Écologique car tous les usinages respectent les normes sur la réduction des eaux sales polluantes.
8. Durable, car sa résistance a la traction et a l'usage est démontrée et certifiée supérieure a la moyenne du secteur.
9. Est conforme aux normes UNI EN ISO.

**El algodón Pastelli:**

1. Algodón egipcio.
2. Realizado en Italia con procedimiento de hilatura clásica.
3. Cardado, doble retorcido.
4. Tejido en Italia según nuestras especificas recetas.
5. Mercerizado y sanforizado.
6. Tenido Indanthreen o con colores solidos según normas europeas con solidez UNI al máximo de la escala.
7. Ecológico, pues tiene todas la elaboraciones respetan las normas sobre la reducción de descargas contaminantes.
8. Duradero pues tiene una resistencia a la tracción y al desgaste demostrada y certificada.
9. Es según las normas UNI EN ISO.

